

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-  
techniker  
Association suisse des techniciens-  
géomètres  
Associazione svizzera dei  
tecnici-catastali

## Voranzeige für die 51. Generalversammlung 1981

\* W I L L K O M M E N \*  
E  
U  
N  
E  
>  
Z  
E  
B

\* B E N V E N U T I \*

Wussten Sie schon, dass...  
...die 51. Generalversammlung am 4. April 1981 in Chur stattfindet?  
...dies die Gelegenheit ist, Informationen über das Verbandsgeschehen zu erhalten?  
...nur eine aktive Beteiligung Ihnen und dem Verband dient?  
...Sie deshalb den 4. April 1981 für die Generalversammlung unbedingt reservieren sollten?  
...die Sektion Rätia sich freut, Sie in Chur begrüßen zu dürfen? *Die Sektion Rätia*

Saviez vous déjà que...  
...la 51<sup>ème</sup> assemblée générale a lieu le 4 avril 1981 à Coire?  
...c'est l'occasion de recevoir des informations sur l'activité de l'association?  
...seulement une participation active peut vous être utile ainsi qu' à l'association?  
...il vous faut absolument réserver le 4 avril 1981 pour l'assemblée générale?  
...la section Rätia se réjouit de vous recevoir à Coire? *La section Rätia*

Sapevate già che...  
...la 51<sup>a</sup> assemblea generale al 4 aprile 1981 avrà luogo a Coira?  
...ed è l'occasione per informarsi di cosa succede nella nostra associazione?  
...solo una partecipazione attiva servirà a voi e all' associazione?  
...per questo dovete assolutamente riservare al 4 aprile 1981 per l'assemblea generale?  
...la sezione Rezia è lieta di darvi il benvenuto a Coira? *La sezione Rezia*

Savevas Vus gia che...  
...la 51ava radunonza generala ha liug ils 4 d'avrel 1981 a Cuera?

...che quei ei la caschun per s'informar da quei che succeda en nossa uniuon?  
...mo ina participaziun activa gida Vus e l'uniuon entatgei?  
...Vus duesses reservar perquei senz' auter ils 4 d'avrel 1981 per la radunonza generala?  
...la secziun Rezia selegra d'astgar benven-  
tar Vus a Cuera? *La secziun Rezia*

## Zentralvorstand

Auszug aus dem Protokoll der Zentralvorstandssitzung vom 9. August 1980 in St. Gallen.  
Der Zentralvorstand konstituiert sich neu wie folgt:  
Zentralpräsident: Joseph Cochard, Clarens-Baugy  
Vizepräsident: Alfred Henggeler, Cassina d'Agno  
Kassier: Fritz Heeb, Hüntwangen  
Sekretär: Martin Oggier, Turttmann  
Protokollführer: Otto Kunz, Basel  
Sekretär für die franz. Schweiz: Gilbert Graf, Genève  
Beisitzer: Felix Berther, Felsberg  
Felix Berther wird Verantwortlicher des Zentralvorstandes für die Mitgliederwerbung.  
Fritz Heeb wird Delegierter des Zentralvorstandes beim VSA.

## Druck der neuen Statuten

Die Verteilung der Statuten ist eine Frage, die noch abgeklärt werden muss. Eine Mehrheit des Zentralvorstandes spricht sich aus Kostengründen eher gegen eine automatische Verteilung an alle Verbandsmitglieder aus. Interessenten können die neuen Statuten bei ihrem Sektionspräsidenten oder beim Zentralsekretariat erhalten.

## Zeitschrift

Die einzelnen Jahresberichte müssen in Zukunft auf die Generalversammlung veröffentlicht werden.  
Die Werbung für Leukerbad sollte dreimal pro Jahr erscheinen.

## Anstellungsbedingungen

Die Kommission für die Arbeits- und Vertragsfragen hat neue Anstellungsbedingungen ausgearbeitet. Die Gruppe der Freierwerbenden erklärt sich bereit, die neuen Forderungen nach den Sommerferien zu erörtern.

## Dank an den scheidenden Kassier

Der Zentralpräsident J. Cochard dankt im Namen des VSVT Hansruedi Lehner noch einmal für seinen jahrelangen und grossen Einsatz im VSVT. *E. B.*

## Comité Central

Le Comité Central réuni le 9.8.1980 à St-Gall s'est constitué comme suit:  
Président: Joseph Cochard, Clarens-Baugy  
Vice-Président: Alfred Henggeler, Cassina d'Agno  
Caissier: Fritz Heeb, Hüntwangen  
Secrétaire: Martin Oggier, Turttmann  
Procès-verbaux: Otto Kunz, Basel

Secrétaire romand: Gilbert Graf, Genève  
Prospection des membres: Felix Berther, Felsberg  
le délégué du CC à la FSE sera Fritz Heeb.

## Statuts

L'impression des nouveaux statuts est prévue en allemand et français, le CC examine plusieurs devis. Pour éviter des frais, les statuts seront distribués aux présidents de sections mais pas automatiquement à tous les membres.

## Journal

Il faudra veiller à ce que les rapports soient publiés assez tôt avant l'Assemblée générale. La publicité pour Loèche devra paraître au moins 3 fois l'an.

## Conditions d'engagement

Les pourparlers se poursuivent normalement avec le Groupe Patronal de la SSMAF. L'indice des salaires en oct. 1980 est de 109,5 (oct. 1978: 100,6). *B. J.*

## Mitgliederbewegung Mouvement des membres Movimento membri

Der Zentralvorstand hat folgende Kollegen in unseren Berufsverband aufgenommen:

*Le comité central a admis les membres suivants au sein de notre association:*

Il comitato centrale ha accettato i seguenti nuovi membri:

Guatelli Peter	ZH
Jeanrichard Blaise	VS
Quiblier Daniel	GE
Schreuder Rudolf	ZS
Pillet Jean-Roch	FR
Pittet Joseph	FR
Wicht Noël	FR
Arnaud Yvan	VD
Widmer Hans	ZH
Rapin Philippe	VD
Flück Markus	BS
Indermitte Helmut	VS
Vögeli Martin	ZH
Clivaz Bernard	FR

Leider müssen wir den Hinschied folgender Mitglieder bekanntgeben:

Nous regrettons de devoir annoncer le décès des membres suivants:

Ci diaspisce dover annunciare el decesso dei seguenti membri:

Muggli Candide	ZH
Jung Pius	ZH
Hersberger Max	AG

Mitgliederbestand vom Dez. 1980:  
Etat des membres du décembre 1980: **1123**  
Totale dei membri al dicembre 1980:

## Jahresrichtlöhne / Salaires indicatifs annuels 1981

**Grundlage:** Vereinbarung zwischen der GF SVVK und dem VSVT, Ausgabe 1979  
Gemäss Art. 4 werden die Richtlöhne jährlich auf den 1.1. dem veränderten Index angepasst. Massgebend ist jeweils der Oktober-Index.

Praxisjahre nach Erlangung des entsprechenden Kategorienausweises	Nombre d'années de pratique après l'obtention du certificat correspondant à la catégorie concernée	Kategorie I Catégorie I	Kategorie II Catégorie II	Kategorie III Catégorie III	Kategorie IV Catégorie IV
Im 1. Jahr		25 025	35 900	42 435	34 815
Ab 2. Jahr		26 440	36 850	43 955	37 155
3.		27 850	37 800	45 480	39 475
4.		29 270	38 745	47 000	41 465
5.		30 215	39 690	48 525	43 465
6.		31 160	40 640	49 310	45 185
7.		32 110	41 585	50 095	46 900
8.		33 050	42 530	50 875	48 625
9.		34 000	43 475	51 660	50 345
10.		34 950	44 425	52 445	52 060
11.		35 895	44 825	52 985	52 875
12.		36 840	45 230	53 530	53 695
13.		37 785	45 630	54 075	54 235
14.		38 735	46 035	54 620	54 780
15.		39 680	46 435	55 160	55 325
16.		40 305	46 840	55 600	55 815
17.		40 930	47 240	56 030	56 300
18.		41 555	47 645	56 470	56 795
19.		42 180	48 045	56 900	57 285
20.		42 810	48 450	57 340	57 775
21.		43 240	48 850	57 775	58 210
22.		43 670	49 255	58 210	58 645
23.		44 100	49 655		59 075
24.		44 525	50 060		59 515
25.		44 955			59 950
26.		45 300			60 385
27.		45 640			
28.		45 985			
29.		46 330			
30.		46 670			

#### Lohnkategorien:

##### Kategorie I

- Vermessungszeichner mit Fähigkeitszeugnis (Lehrbrief)

##### Kategorie II

- Vermessungstechniker mit 1 oder 2 Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22. 3. 1946
- Vermessungstechniker mit 1 Fachausweis gemäss Reglement vom 30. 6. 1967

##### Kategorie III

- Vermessungstechniker mit 3 und mehr Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22. 3. 1946
- Vermessungstechniker mit 2 und mehr Fachausweisen gemäss Reglement vom 30. 6. 1967

##### Kategorie IV

- Ingenieur HTL

#### Catégories des salaires:

##### Catégorie I:

- *dessinateurs géomètres avec certificat de capacité (certificat d'apprentissage)*

##### Catégorie II

- *techniciens géomètres avec 1 ou 2 certificats selon les directives du 22. 3. 1946*
- *techniciens géomètres avec 1 certificat selon le règlement du 30. 6. 1967*

##### Catégorie III

- *techniciens géomètres avec 3 certificats et plus selon les directives du 22. 3. 1946*
- *techniciens géomètres avec 2 certificats et plus selon le règlement du 30. 6. 1967*

##### Catégorie IV

- *ingénieurs ETS*

## Sektion Aargau

Die **Sektionshauptversammlung** findet am 20. Februar 1981 im Hotel «Rotes Haus» in Brugg statt.

Die persönliche Einladung folgt mit der Traktandenliste.

### Hochgebirgsskitour Petersgrat-Stecheberg

Die hochalpine Skitour beginnt mit einem Helikopterflug vom Männlichen dem Jungfraumassiv entlang zum Petersgrat.

Interessenten dieser Frühlingstour melden sich bitte mit Postkarte bei: Bruno Hauswirth, Tellstr. 16, 5000 Aarau. *Der Vorstand*

## Erwerb von Grundstücken durch Ausländer

Die Geschäftsleitung der Vereinigung Schweiz. Angestelltenverbände (VSA) bemängelt in ihrer Stellungnahme zum Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in erster Linie, dass bei dieser Vorlage vor allem eine klare, verfassungsmässige Grundlage angezweifelt werden muss. Sie fordert, wie schon die eingesetzte Kommission, eine vertiefte Prüfung dieser Frage.

Die VSA nimmt deshalb zum Gesetzesvorschlag, den sie grundsätzlich für notwendig und dringend hält, nur mit dem Vorbehalt Stellung, dass er verfassungsmässig ist. Sie bedauert, dass auf einen eigentlichen Zweckartikel verzichtet wird, während sie andererseits die mit der Vorlage angestrebte Schliessung von Lücken und die Verschärfung des Kampfes gegen Umgehungsgeschäfte begrüsst. Die VSA unterstützt die Ablösung des ungenügend funktionierenden Sperrsystems durch das Kontingentierungssystem und verlangt eine rechtsgleiche Behandlung aller ausländischen Staatsangehörigen. Sie begrüsst wirksame Massnahmen, die eine weitere Überfremdung des Schweizer Bodens verhindern. *VSA*

### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

### Service de placement

pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/926 43 38 P  
01/216 27 55 G

## STV-FVK/UTS-MGR

Fachgruppe für Vermessung  
und Kulturtechnik  
Groupement professionnel en mensuration  
et génie rural

## EINEV Yverdon und IBB Muttenz; Diplomanden 1980

Im Herbst 1980 haben an der Ingenieurschule Yverdon 6 und an der Ingenieurschule Muttenz 22 Absolventen das Diplom als

Ingenieur HTL (Vermessungswesen) erworben.

Wir wünschen den jungen Berufskollegen einen glücklichen Start und Befriedigung im Berufsalltag.

Die erfolgreichen Kandidaten sind:

**Yverdon:** Aymon Pierre-Etienne, Ayent; Bovy Alain, Morges; Gutknecht Daniel, Morat;